

財團法人高等教育評鑑中心基金會

103 年度上半年大專校院通識教育暨第二週期系所評鑑實地訪評報告書初稿申復意見回覆說明

申復單位：大同大學應用外語學系

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
目標、核心能力與課程	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<p>【待改善事項 3.】 基礎語言課程中，閱讀與寫作課程皆僅 4 學分，難以奠定學生基礎英日語之讀寫能力。</p>	<p>感謝委員寶貴建議。針對本系英語課程學分數提出以下說明：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 英文寫作課程共有五學期 10 學分，另外有 1 學期 2 學分的翻譯課程。所有英語相關選修課程的報告均要求以英文撰寫。 2. 雖然乍看之下，課名標示為「閱讀」課程的只有兩門課；然，所有英語課程使用之教材/參考資料均使用原文（英文）書籍，甚至初級及中級寫作也融合了閱讀，以訓練學生寫 summary。 3. 這樣的閱讀和寫作課程之訓練，本系皆從大一必修課延續到大四所有選修課程。 	<p>維持部分訪評意見。 理由：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 依該系所提之 100 至 102 級課程架構圖中，英語閱讀相關課程之學分數確實過低，僅一年級開設。 2. 且該系之申復意見說明 3：「閱讀和寫作課程之訓練，本系皆從大一必修課延續到大四所有選修課程」，惟 100 至 102 級課程架構圖中，縱向課程中閱讀能力培養相關科目偏少。 <p>修改實地訪評報告書： 待改善事項：語言課程中，<u>著重閱讀能力培養之課程所佔比例過低</u>，難以</p>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
				<p>奠定學生英日語之閱讀能力。</p> <p>建議事項：宜酌予加強在英、日語讀寫能力的培養上所必修的科目及學分。教師平時授課時若能儘量以英、日語授課，則更能提供機會讓學生以英、日語發言、提問、討論，以提升英、日語溝通及表達的能力。</p>
<p>目標、核心能力與課程</p>	<p><input type="checkbox"/>違反程序</p> <p><input type="checkbox"/>不符事實</p> <p><input checked="" type="checkbox"/>要求修正事項</p>	<p>【待改善事項 4.】</p> <p>該系「外語經貿實務組」之課程規劃，較為龐雜零亂，有翻譯課、管理學、經濟學、旅遊英文、導覽英文等課程，未見系統性規劃。同時該系缺乏該類組專長教師，因此只能商請事業經營系教師以中文開課，課程內容明顯受到限制。</p>	<p>感謝委員寶貴建議。在此作補充說明：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 本系在專業課程分流為「外語教學」及「外語經貿實務」。而外語經貿實務課程主要培養學生跨域職場移動能力，而非單純的特定技能。希冀藉由課程業師協同教學以及企業參訪，讓同學了解最新職場脈動以及建立與業界之連結，但不侷限於為學生量身訂做的單一職場能力。 2. 在本系任教之多位教師皆同時具有「外語教學」與「外語經貿 	<p>維持部分訪評意見。</p> <p>理由：依該系所提之 100 至 102 級課程架構圖中，二年級至四年級之「系核心課程 (B 組)」確實未見系統性規劃，且各年級課程缺乏連貫性，亦未能看出該系如何「培養學生跨域職場移動能力」，且與該系之教育目標「培養專業外語人才」不符。</p> <p>修改實地訪評報告書：原「同時該系缺乏該類組專長教師，因此只能商請事業經營系教師以中文開課，開課內容明顯受到限制。」予以刪除。</p>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			<p>實務」專長。以下補充說明：</p> <p>2-1.本系專任教師-CooperSingman 老師，雖然研究所碩博士時期主副修為英語教學及教育科技，但是大學時期主修觀光事業學，隸屬商學院；所修習課程含括觀光導覽、餐飲服務、企業管理、行銷學等。所任教的專業英語科目包括「導覽英語」、「商務英文寫作」、「職場英語」、「跨文化溝通」等課程，應屬與專長相符。(請見附件 2-1)。</p> <p>2-2.本系專任教師-陳明涓老師，擁有台灣日語導遊證照，預定 103 學年度開設「觀光日語」課程，與專長相符。(請見附件 2-2)</p> <p>2-3.本系專任教師-鄭智惠老師，在日本金融界任職 47 個月具財經產業背景，在大同公司秘書總處產學合作，協助日文書信撰寫以及翻譯工作超過 10 年。目前在本系</p>	

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			<p>開設「商用日文」、「日語翻譯寫作」課程，所授課課程與專長相符。(請見附件 2-3)。</p> <p>2-4.本系專任教師何有田通過教育部的中英翻譯證照考試，領有翻譯證照。何老師的「新聞英語」以及「會議英文」也都和民間企業的講師合作，在課程上融入實務的部分。(請見附件 2-4)。</p> <p>2-5.本系兼任教師陳道南老師大學的主修是財務金融，也曾在華爾街的投資公司上班，因此教授「財經英文」。(請見附件 2-5)。</p> <p>2-6.商請資訊經營系及事業經營系教師到本系授課僅限於商管專業科目：「管理學」及「國際貿易」(前兩年則開設「經濟學」);而非 ESP 課程。</p>	

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
教師、教學與支持系統	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<p>【待改善事項 1.】</p> <p>課程規劃分為 A、B 組，然師資結構呈現多數教師具 A 組課程專業背景，具 B 組學術專長的師資則較為不足，與近年來有較多學生選修 B 組的情形形成落差。</p>	<p>本系多名教師兼具 A/B 兩組課程之學術專長。</p> <p>(說明及相關附件資料同上。)</p>	<p>接受申復意見。</p> <p>修改實地訪評報告書：原待改善事項「課程規劃分為 A、B 組，然師資結構呈現多數教師具 A 組課程專業之背景，具 B 組學術專長的師資則較為不足，與近年來有較多學生選修 B 組的情形形成落差。」與建議事項「宜依據學生修習課程意願與將來就業進路，適度調整或進一步加強 A、B 組師資結構，其專長和學經歷與所開 ESP 課程之相關性宜有更緊密之關聯。聘用業師協同教學為補強既有專任教師師資結構，增進產學合作的良好機制，若能在其聘任協同教學方式及與課程的配合上有完整明確的規劃，則更能發揮其最佳效益。」予以刪除。</p>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
教師、教學與 支持系統	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	【待改善事項 3.】 該系課程分 2 組，然僅 8 名教師，人力稍嫌不足，亦未善用網路多媒材教學資源。	本系在評鑑報告附件(佐證資料 2-6) 中有列出專任教師任教課程自製教學輔助媒材及線上教學平台應用調查表，多位教師編製之數位教材均運用了網路多媒體教學資源，或將網路多媒體教學資源於數位簡報教材中以連結呈現。此外教師教授科目之教材，皆上傳本校網路大學平台，提供同學隨時讀取下載，網路多媒材使用實屬高比例。	接受申復意見。 修改實地訪評報告書： 待改善事項：該系課程分 2 組，然僅 8 名教師，人力略嫌不足。 建議事項： <u>該系宜增聘教師至少 1 名，以滿足該系課程分 2 組之教學人力需求。</u> 原「宜鼓勵教師利用網路上多元豐富的課程，如 MOOCS 網路開放課程，進行教學活動，與國際名校課程接軌，以彌補師資與課程之不足。」移至「針對未來發展之參考建議」。
學生、學習與 支持系統	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	【待改善事項 3.】 在就業講座方面，該系僅於 100 學年度舉辦 1 場日系企業就業講座，與 101 學年度 1 場之「加拿大台商的跨國經驗談」，在數量上有提升的空間	1. 本系所提出的自評報告書中表 3-3 (第 38 頁) 清楚羅列，本系過去幾年所舉辦之相關講座。過去 3 年，有出現「就業講座」名稱之場次如下：100 學年度有 2 場，101 學年度有 1 場，102 學年度有 1 場。所以單以就業講座為名的就有 4 場。	接受申復意見。 修改實地訪評報告書：原待改善事項「在就業講座方面，該系僅於 100 學年度舉辦 1 場日系企業就業講座，與 101 學年度 1 場之「加拿大台商的跨國經驗談」，在數量上有提升的空間。」予以刪除；原建議事項「宜每年邀請國內之歐美及日系企業主，來

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			2. 其他的講座，例如「國際會展演講：籌辦國際會議之實務與經驗」，華語教學講座『美國華語教學之實務與經驗』等，雖然名稱上沒有出現「就業講座」之字眼，但事實上都與學生職涯規劃息息相關。	系說明就業及徵才實況，以利學生調整學習方向及就業管道之因應。」移至「針對未來之參考建議」。
學生、學習與支持系統	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	【待改善事項 5.】 目前 A 組學生之實習場域以高中及國小為主，未與該系之兒童英語課程內涵及目標相呼應。	本系在專業課程分流為 A/B 兩組；其中，A 組為「外語教學」組。除了外語教學課程之安排外，並安排各種實習場域，希望能讓同學能透過實作與理論結合。不過本系未曾將 A 組外語教學組的課程內涵及目標設在「兒童英語課程」。本系安排之實習場域說明如下： <ol style="list-style-type: none"> 1. 本系過去曾與新北市竹圍國小合作，開設「外語教學實習」課程。 2. 目前則是與台北市麗山國小合作，開設「外語教學實習」課程。 	維持部分訪評意見。 理由：委員的原意係指該系並無小教及中教學程，A 組學生之實習場域卻以高中及國小為主，較難發揮實習的目的與功能。 修改實地訪評報告書： 待改善事項： <u>該校無小教及中教學程，學生修習 A 組課程只能成為私立兒童英語教學機構教師，與該系規劃之實習場域（高中及國小）不符。</u> 建議事項：該系宜依據 <u>A 組學生將來可能投入的職場，規劃學生進行實習的場域。</u>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			3. 本系與私立大同高中合作，安排「外語教材教法」課程至高中部試教，本系同學從教案設計、觀課、備課、至講課，將教學的整套流程實際操作。此外並協助其英語課後輔導工作。	

註：評鑑委員接受申復之修正意見，本會已直接在實地訪評報告書中進行文字修正。